

Лопатин Максим Александрович**Lopatin Maksim Aleksandrovich**

преподаватель английского языка
Уральского государственного университета
путей сообщения

Lecturer in English Language,
Ural State University of
Railway Transport

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО- КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ ТРАНСПОРТНОГО ВУЗА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

THE USE OF JOB-RELATED TEXTS IN THE PROFESSIONAL COMMUNICATION SKILLS DEVELOPMENT OF RAILWAY UNIVERSITY STUDENTS IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES

Аннотация:

Содержание статьи определено проблемой обучения профессионально ориентированному чтению в рамках дисциплины «Иностранный язык» в транспортном (техническом) вузе. Особое внимание уделено вопросу формирования профессионально-коммуникативной компетентности студентов по английскому языку. Рассматриваются критерии выбора аутентичных материалов для чтения, принципы организации и представления материалов, цели и методика обучения данному виду языковой деятельности. Использование коммуникативного подхода в качестве приоритетного представлено на примерах возможных заданий по работе над текстом, которые снимают языковые трудности и облегчают понимание текста. Обосновывается важность обучения профессионально ориентированному чтению, способствующему развитию профессионально-коммуникативной компетентности студентов. Сделан вывод о повышении мотивации студентов к изучению иностранного языка посредством чтения и обсуждения аутентичных текстов профессиональной направленности.

Ключевые слова:

профессионально ориентированное чтение, коммуникативный подход, навыки чтения, снятие языковых трудностей, критерии выбора, аутентичные материалы, методика обучения чтению.

Summary:

The study deals with teaching reading for specific purposes within the English language course at the railway (technical) university. The paper focuses on the development of students' professional communication skills in English language. It discusses the criteria for the selection of authentic reading materials, their arrangement and presentation, learning objectives and teaching techniques for this type of activity. The priority of communicative approach in this regard is exemplified by the possible text assignments that help overcome language difficulties and facilitate text comprehension. The research argues that teaching reading for specific purposes is important as it contributes to the development of students' professional communication skills. The author concludes that students' motivation for studying a foreign language is increased through reading and discussing the authentic job-related texts.

Keywords:

reading for specific purposes, communicative approach, reading skills, overcoming language difficulties, selection criteria, authentic materials, techniques for teaching reading.

В настоящее время в эпоху интенсивного развития и традиционных наук, и новых отраслей знания появляются новые задачи и цели по совершенствованию учебного процесса, подготовке новых учебных материалов по актуальным вопросам, связанным с будущей специальностью студентов. Иностранный язык начинает играть все более важную роль в формировании современного высококвалифицированного специалиста [1]. Интерес студентов к изучению в вузе иностранного языка возрастает, если они осознают, что полученные знания и навыки смогут в будущем повысить их шансы на карьерный рост и успехи в профессиональной деятельности [2]. В связи с этим содержание обучения иностранному языку в неязыковом вузе должно быть профессионально и коммуникативно направленным.

Реализация лингвострановедческого подхода способствует коммуникативному развитию студентов посредством учебной дисциплины «Иностранный язык». Тем не менее современные выпускники уже не могут довольствоваться только умением читать и переводить тексты культурологического содержания. У них должна быть сформирована профессионально-коммуникативная компетентность, которая является чрезвычайно важным качеством для эффективной профессиональной деятельности. Будущим специалистам придется осуществлять речевую деятельность на иностранном языке в рамках профессионально ориентированного общения: читать оригинальные тексты по специальности, участвовать в дискуссиях, делать презентации на иностранном языке в ситуациях научного и профессионального общения. Такой профессионально

ориентированный подход к обучению иностранному языку сейчас активно внедряется в учебную деятельность российской высшей школы. На наш взгляд, под профессионально направленным обучением иностранному языку подразумевается обучение, суть которого заключается в его интеграции с профилирующими дисциплинами и может рассматриваться как средство повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов [3].

Интеграция межпредметных связей и профессиональной ориентации прослеживается в работах многих специалистов, которые отмечают особую значимость профессионально ориентированного подхода, подразумевающего формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных областях и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления, в обучении в технических вузах. Профессионально ориентированное обучение основано на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, определяемого особенностями будущей профессии или специальности [4]. В свою очередь, эта будущая профессия или специальность требует владения иностранным языком [5].

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку предусматривает прежде всего профессиональную направленность содержания учебных материалов, а также деятельность, содержащую приемы по формированию профессиональных явлений. В современном обществе молодые люди довольно быстро приобретают коммуникативные навыки для повседневного общения на английском языке, однако профессионально-коммуникативная компетентность предполагает специальную и более длительную подготовку. Будущие инженеры, ученые могут получать весьма обширные современные знания на занятиях по английскому языку с целью знакомства с результатами последних исследований и достижений в области науки и техники. Чтение в таком случае становится основным способом добывания такой информации. Следовательно, можно говорить о том, что чтение в технических вузах является и средством, и целью обучения иностранному языку.

В работе мы попытались рассмотреть необходимость развития навыков чтения специальной литературы для студентов транспортных вузов и определить роль чтения в процессе обучения/изучения иностранного языка.

Мы рассматриваем профессионально ориентированное обучение иностранному языку в рамках обучения чтению специальных аутентичных текстов студентов технических железнодорожных специальностей Уральского государственного университета путей сообщения.

В соответствии с конечной целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе обучение чтению должно быть направлено на формирование у выпускников умения самостоятельно и с различной целевой установкой читать оригинальную литературу по специальности для получения необходимой информации [6].

Принципы отбора, организации и презентации материалов для чтения определяются конкретными задачами на каждом этапе обучения в соответствии с методическими, психологическими и языковыми требованиями. Основные тексты для профессионально ориентированного чтения подбираются с учетом их тематической составляющей и степени сложности и сопровождаются определенными заданиями. В то же время такие тексты должны быть доступными, информативными и законченными по содержанию. Таким образом, представляется правомерным выделить следующие критерии отбора материалов для профессионально ориентированного чтения:

- 1) профессиональная тематика;
- 2) присутствие в тексте языковых фактов и явлений, подлежащих изучению;
- 3) соответствие содержания и лексического плана возможностям студентов;
- 4) соответствие образовательной функции когнитивным потребностям студентов.

Успешное обучение профессионально ориентированному чтению зависит от многих факторов, среди которых главный – подходы, используемые преподавателем. Подходы, или методы – это способы, пути передачи знаний студентам, мотивации и помощи им в учебе. Подходы зависят от потребностей студентов и креативности преподавателя. Для достижения целей обучения преподавателю необходимо использовать правильные подходы. Подходы в обучении чтению помогают студентам решать свои задачи по чтению, улучшать знания и приобретать активные навыки, включая прогнозирование, догадку и т. д.

Несомненно, у чтения как метода есть и преимущества, и недостатки, но он достаточно продуктивен, если используется на занятии вместе с другими методами и приемами, развивающими интеллектуальные возможности студентов, побуждающими их читать и анализировать тексты, делающими процесс обучения более эффективным и успешным. Чтение на иностранном языке должно быть способом получения информации с дальнейшим ее применением в профессиональной деятельности.

Использование различных методов и приемов становится еще более актуальным в связи с необходимостью выработки у студентов транспортных вузов профессионально-коммуникативной компетентности. Среди форм обучения профессионально ориентированному чтению комму-

никативный подход является предпочтительным, поскольку он подразумевает осознанный подход к обучению. Следующие виды деятельности, разработанные для понимания текста "Railway Track", демонстрируют особенности применения этого подхода.

1. Для определения имеющихся знаний и подготовки к чтению текста можно обсудить такие вопросы, как: Are you familiar with the main components of a track? Have the weight and speed of trains greatly increased with the development of railways? What climatic factors can affect rails?

2. Для введения новой лексики можно воспользоваться, например, заданиями по сопоставлению новых терминов с их дефинициями:

Sleepers are used to hold the two rails at the exact distance.

Ballast is used to keep the sleepers in the correct position and at the correct level.

Fishplates are used to join the rails together.

3. Стоит обратить внимание и повторить интернациональные слова, встречающиеся в тексте (например, produce, economical, various, manufacture, correct, position, formation, fix, distance, final, standard, combination и т. д.).

4. Необходимо перевести некоторые словосочетания, которые играют ключевую роль для понимания текста. Чтобы снять трудности, можно порекомендовать задания на соответствие переводу. Например, можно предложить составить из представленных в первых двух столбцах компонентов выражения, перевод которых приведен в третьем столбце.

heavily loaded	rail	широкоподошвенный рельс
permanent	vehicles	стыковая накладка
joint	line	плавный проход
smooth	way	верхнее строение пути
exact	bar	высокоскоростная линия
high-speed	distance	точное расстояние
flat-footed	passage	тяжело груженые транспортные средства

5. Когнитивная деятельность при работе с текстом осуществляется при выполнении следующих заданий.

5.1. Выберите правильный вариант.

The rails are fixed to the sleepers...

a) with fittings;

b) with resilient bed.

5.2. Заполните пропуски в словосочетаниях антонимами к данным прилагательным, используя следующие префиксы: un-, in-, ir-, dis-, ab-, например:

correct	_____	position
normal	_____	length
necessary	_____	fittings
regular	_____	temperature changes
advantageous	_____	location

6. Можно проверить понимание текста с помощью задания «закончить предложения», «заполнить пропуски», «завершить мысль/идею» и т. д. Облегчает понимание текста постановка вопросов к определенным частям или ответ на вопросы по тексту. Вопросо-ответная работа побуждает студентов сосредоточиться на изучаемом материале, помогает им обдумывать читаемое, сопоставляя уже знакомое содержание с тем, что они только что узнали. Можно предложить студентам составить план или аннотацию. Хорошо мотивирует к изучению языка составление так называемых вторичных текстов, направленных на общение, например диалогов или текстов собеседований. При этом чтение превращается из цели в способ изучения. Следует снимать различные трудности, которые препятствуют пониманию текста. Например, сложные грамматические и лексические структуры нужно анализировать, а по мере необходимости (если их смысл не ясен из контекста) переводить.

Таким образом, чтение и обсуждение аутентичных текстов повышает интерес студентов транспортного вуза к изучению иностранного языка, способствует росту уровня их профессиональных знаний, например для специальности «Строительство железных дорог» – об основных элементах и конструкциях железнодорожного пути, его содержании и ремонте и т. д.

В заключение отметим, что эффективность подготовки будущего специалиста к иноязычной коммуникации в условиях транспортного вуза не в последнюю очередь зависит от использования аутентичных материалов, предлагающих реальные ситуации из профессиональных областей, при изучении которых студенты не только применяют и совершенствуют иностранный язык, но и приобретают навыки делового общения, деловые качества при решении различных реальных проблем.

Ссылки:

1. Федоткина Е.В. Новые подходы в обучении иностранным языкам в вузе // Теоретические и практические аспекты обучения иностранным языкам в вузе : сб. науч. тр. / под ред. Е.В. Федоткиной. М., 2008. 196 с.
2. Поляков О.Г. Лингвистические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 12, ч. 1. С. 165–168.
3. Сергеева Н.Н., Симонова А.Ю. Формирование коммуникативно-проектировочных умений студентов неязыкового вуза при обучении иностранному языку // Педагогическое образование в России. 2012. № 1. С. 104–107.
4. Матухин Д.П. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей // Язык и культура. 2011. № 2 (14). С. 121–129.
5. Dabyltayeva R., Dabyltayeva S., Kuratova O. The Professionally-Oriented Foreign Language Teaching at Non-Linguistic Faculties of Universities // *The Social Sciences*. 2016. Vol. 11, no. 4. P. 513–522.
6. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел, 2005. 114 с.

References:

- Dabyltayeva, R, Dabyltayeva, S & Kuratova, O 2016, 'The Professionally-Oriented Foreign Language Teaching at Non-Linguistic Faculties of Universities', *The Social Sciences*, vol. 11, no. 4, pp. 513–522.
- Fedotkina, EV (ed.) 2008, 'New approaches in teaching foreign languages at the university', *Teoreticheskiye i prakticheskiye aspekty obucheniya inostrannym yazykam v vuze: sb. nauch. tr.*, Moscow, 196 p., (in Russian).
- Matukhin, DP 2011, 'Professionally oriented foreign language teaching of non-linguistic students', *Yazyk i kul'tura*, no. 2 (14), pp. 121-129, (in Russian).
- Obraztsov, PI & Ivanova, OYu 2005, *Professionally oriented foreign language teaching at non-linguistic departments of universities*, Oryol, 114 p., (in Russian).
- Polyakov, OG 2013, 'Linguistic aspects of the design of the English language course for special purposes', *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki*, no. 12, part 1, pp. 165-168, (in Russian).
- Sergeeva, NN & Simonova, AYU 2012, 'Development of communicative and design skills of students of a non-linguistic university when teaching a foreign language', *Pedagogicheskoye obrazovaniye v Rossii*, no. 1, pp. 104-107, (in Russian).